

Universitätsbibliothek Wuppertal

Quatuor D. N. Jesu Christi Euangeliorum Versiones per antiquæ duæ, Gothica scil. et Anglo-Saxonica

Junius, Franciscus

Dordrecht, 1665

Cap. XX.

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-702](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-702)

24. And eft ic eop recge þ̅ eadlicepe byð þam olfenbe to ganne þurh næble eage. þonne re peleza on heofona rice ga:

25. Ða h̅y leorning-cnihtas h̅y gehyrbon. hiȝ punbrobon and crædon. Ðra mæȝ h̅y gehealban:

26. Ða cræð re hælenb. Uncapelic þ̅ y̅r mid mannum. ac ealle þing r̅ynt mid Gobe eaplice:

Ðy̅r r̅ecal to S. Paulur mæȝre-dæȝ. 7 to S. Benedictur:

27. Ða andrpanobe Petrus 7 cræð. Nu re folleton ealle þing 7 folgobon þe. h̅æt byð ur to mebe:

28. Ða cræð re hælenb. Soð ic eop recge þ̅ ȝe þe me folgobon on ebcenninȝe. þonne mannes sunu r̅itt on h̅y mæȝen-þrymme. þ̅ ȝe r̅ittað ofen t̅elf retl. demende t̅elf mæȝþa Iŷrahel:

29. And ælc þe folæt for minum naman h̅y h̅y oððe h̅y ȝebroþru oððe r̅purtra oððe fæder oððe modor oððe riȝ oððe bearn oððe land. be hund-fealdbum he onfehð lean. 7 hæfð ece h̅y:

30. Soðlice manega f̅y̅rmerȝe beoð y̅temerȝe. 7 y̅temerȝe f̅y̅rmerȝe:

C A P. X X.

1. Soðlice heofona rice y̅r ȝelic þam h̅reber ealðre. þe on ærne-menȝen ut-eobe ah̅yrian r̅y̅rhtan on h̅y rin-ȝearb:

2. Ġeopordenre ȝecp̅yðrædenne þam r̅y̅rhtum. he realbe ælcon ænne peniȝ rið h̅y dæȝer peorce. he arende hiȝ on h̅y rin-ȝearb:

3. And þa he ut-eobe embe undern-tide. he ȝereah oþre on r̅t̅æte idele r̅tanban.

4. Ða cræð he. Ġa ȝe on minne rin-ȝearb. 7 ic r̅ylle eop þ̅ r̅y̅ht byð. 7 hiȝ þa f̅erbon:

5. Eft he ut-eobe embe þa r̅ixtan 7 niȝoþan tide. 7 dyde þam r̅ra ȝelice:

6. Ða embe þa endl̅yftan tide he ut-eobe 7 funde oþre r̅tanbende. 7 þa fæde he. Ðri r̅tande ȝe heŷ ealne dæȝ idele:

7. Ða crædon hiȝ. Forþam þe ur nan man ne h̅yrobe: þa cræð he. And ȝa ȝe on minne rin-ȝearb:

8. Soðlice þa h̅y r̅æf æfen ȝeoporden. þa fæde re rin-ȝearber hlaforb h̅y ȝerefan. El̅yþa þa r̅y̅rhtan and aȝyȝ him heora mebe. aȝinn r̅nam þam y̅temerȝtan oð ðone f̅y̅rmerȝtan:

9. Eopnorlice þa þe gecomon þe embe þa enblyrtan tide comon. þa on-
fengon hig ælc hys pening:

10. And þa þe þær ærest comon wendon þæt hig sceoldon mape onfon. þa
onfengon hig rýnbryge penegar:

11. Ða ongunnon hig mucnran on gear þone hireber ealbor.

12. And þur cwædon. Ðar ýtemertan worhton ane tide. 7 þu býberc hig
gelice us. þe bæron býrþena on hýres dæges hætan:

13. Ða cwæð he andspawigende hyra anum. Eala þu sreonb. ne do ic þe
nænne teonan. hu ne come þu to me to wýrceanne wið anum peninge:

14. Nim þæt þin ýr and ga. ic wýlle þýrrum ýtemertum wýllan eall swa
mýcel swa þe:

15. Oððe ne mot ic ðon þæt ic wýlle. hræþer þe þin eage manful ýr
forþam þe ic god eom:

16. Swa beoð þa fýrmetan ýtemerte. 7 þa ýtemertan fýrmete. soð-
lice manega wýnt geclypode 7 seara gecorene:

Ðýr godspel gebýrað on wode-dæg on þære oðre Lencten-pucan:

17. Þa ferde se hælend to Hierusalem and nam hys leorning-cnihtas on-
wundron. 7 þur cwæð.

18. Nu se farað to Hierusalem. 7 mannes sunu býþ gefeald þæra sacer-
da ealdrum 7 bocerum. 7 hig genýðeruað hyne to deaðe.

19. Weodum to býrwrigenne 7 to wýrigenne 7 to ahonne. 7 þam þryðban
dæge he awirt:

20. Ða com to him Zebedeýs bearna wobor mid hýre bearnum. hig ge-
eabmedende 7 sum þinge fram him biðdende:

21. Þa cwæð he. Hræt wýlt ðu. Ða cwæð heo. Sege þæt þar mine tpe-
gen suna wýttan an on þine wýrþnan healfe. and an on þine wýrþnan on
þinum rice:

22. Þa andspawode him se hælend. Gýt nýton hræt gýt biðað. mæge
gýt drincan þone calic þe ic to drincenne hæbbe. þa cwædon hig. wýt mægon:

23. Ða cwæð he. witoblice gýt minne calic drincað. to wýttanne on mi-
ne wýrþnan healfe oððe on wýrþnan. nýr me inc to wýllenne. ac þam þe
hýt fram minum fæder ge gearpode ýr:

24. 7 þa ða tyn leorning-cnihtas gebulgon wið þa tpegen gebroþru.

25. Þa clypode se hælend hi to him 7 cwæð. wite ge þæt ealbor-menn weal-
dað hyra weoda. 7 þa þe wýnt ylðran habbað anweald on him.

26. Ne byð swa betweox eow. ac swa hwylc swa wyle betweox eow beon yl-
dwa. sw he eower þen.

27. ⁊ se þe wyle betweox eow beon swmest. sw he eower þeow.

28. Swa mannes sunu ne com þæt him man þenode. ac þæt he þenode ⁊ realde
hys sawle hys to alyrebnesse for manegum.:

Ðys sceal on sætesnes-dæg on þære Pentecostenes wucan
to þam Ymbrene.:

29. And þa hig ferdon fram Hiericho. him syligðe mycel menegu.:

30. And þa sæton twegen blinde wið þone weg and gehwodon þæt se Hælend
fende. and þa clypodon hig to him and cwædon. Drihten. gemiltswa unc.
Dauber sunu.:

31. Ða beab seo menegu him þæt hig sawodon. þa clypodon hig þæs þe ma.
Drihten. gemiltswa unc. Dauber sunu.:

32. þa stod se Hælend and clypode hig to him and cwæð. Hwæt wylle
gyt þæt ic inc do.:

33. Ða cwædon hig. Drihten. þæt uncs eagan syn ge-owane.:

34. þa gemiltrode he him ⁊ hys eagan æthran. ⁊ hig sona gesawon and
syligðon him.:

C A P. X X I.

Ðys sceal on þære seowðan wucan ær mycða-wyntwa.:

1. And þa he genealæhte Hierusalem and com to Bethphage to Oluetes
dune. þa fende he hys twegen leorning-cnihtas

2. ⁊ sæde him. Farað on þæt castel þæt foran ongean eow ys. ⁊ þonne sona
finde gyt ane asrene getriggeðe ⁊ hys folan mid hys. untigeað hig and
læsa to me.

3. ⁊ gyt hwa eow ænig þinge to-cwyð. secgað þæt Drihten hæfð þysse
neode. ⁊ þonne forlæt he eow hwælice.:

4. Call þis wæs gesowden þæt wære gefylled þæt þurh Eriam þone witegan
gecweðen wæs.

5. Secgað heahnesse dehten. Nu þin cýning þe cymð to ðe geðærte.
⁊ sit uppan tampe asrene ⁊ hys folan.:

6. þa ferdon hys leorning-cnihtas ⁊ dydon swa he him bebeab.